



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**P A L E R M O**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

Prot. n.8109/C12

del 02/07/2014

Spett.le Agenzia  
AUSONIA VIAGGI  
via G. Daita, 66  
90139 Palermo  
ausoniaviaggi@pec.it

Spett.le Agenzia  
BABEL SCHOOL  
via Duca della Verdura, 33  
90143 Palermo  
babelschool@pec.it

Spett.le Agenzia  
CONCA D'ORO VIAGGI  
piazza Indipendenza, 41  
90129 Palermo  
eleonora@pec.viaggiamoinsieme.com

Spett.le Agenzia  
Education First  
Largo del Teatro Valle, 6  
00186 Roma  
efeducationsrl@legalmail.com

Spett.le Agenzia  
IL GIAGUARO tour operator  
Via Ricasoli, 55  
90139 Palermo  
giaguaroto@pec.it

Spett.le Agenzia  
Il Tuareg Tour Operator s.r.l.  
Via G. Zappalà, 22, 24, 26  
90144 Palermo  
iltuaregsrl@gigapec.it

Spett.le Agenzia  
INLINGUA S.r.l.  
via Libertà, 37  
90139 Palermo  
palermo@pec.inlinguapalermo.it

OGGETTO: procedura di affidamento in economia, mediante cottimo fiduciario, ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs. 163/2006 per la fornitura di servizi esterni (formazione, certificazione, vitto e alloggio) idonei a garantire la proficua realizzazione degli interventi nell'ambito del PON/FSE

Codice progetto: C-1 - FSE- 2014-498

CUP: G78F14000260007

Lotto 1- CIG: 5841652BB8 "Developing new skills abroad, a multicultural approach"

Lotto 2- CIG: 5841692CBA "En France, une nouvelle approche multiculturelle"

### Lettera di invito.

Si intende affidare in economia, ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs 163/2006 ed della Determina del Dirigente Scolastico, prot. n. 16792/C14 del 23/12/2013, il servizio per la realizzazione dei due interventi (o lotti) nell'ambito del Progetto PON - FSE in oggetto.  
Il servizio dovrà essere realizzato secondo le modalità e le specifiche definite nell'allegato modello A.

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale

MIUR



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**PALERMO**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



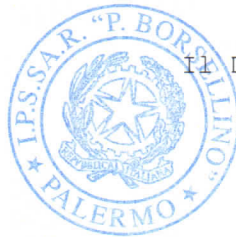
**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

Codesta ditta, ove interessata, è invitata a presentare la propria migliore offerta tecnico-economica per la realizzazione di uno o di entrambi gli interventi (o lotti) entro e non oltre le **ore 13:00 del 18/07/2014**.

Si prega di voler comunicare l'eventuale mancato interesse a partecipare all'indicata procedura al seguente indirizzo:

I.P.S.S.A.R. "Paolo Borsellino"  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
90146 Palermo



Il Dirigente Scolastico  
Maria Buffa

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**

**pon**  
2007-2013



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

MODELLO A (prot. n.8109/C12 del 02/07/2014 allegato alla lettera di invito)

#### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- Visto** il Programma Operativo Nazionale "Competenze per lo sviluppo" 2007/2013 - 2007IT051PO007 finanziato dal FSE - Avviso per la presentazione delle proposte relative alle Azioni C1 "Interventi formativi per lo sviluppo delle competenze chiave" - Annualità 2014 - Prot. n. AOODGAI/676 del 23/01/2014;
- Vista** la nota della Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ufficio IV - del Ministero della Pubblica Istruzione prot. n. AOODGAI/4040 del 14/05/2014 che rappresenta l'ammissibilità dei progetti e l'impegno di spesa;
- Vista** la nota della Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ufficio IV - del Ministero della Pubblica Istruzione prot. n. AOODGAI/4598 del 27/05/2014 che rappresenta la formale autorizzazione;
- Visto** il decreto del Dirigente Scolastico n. 465 del 06/06/2014 con cui è stato assunto in bilancio l'importo complessivo pari ad €. 165.035,72 del progetto in oggetto;
- Viste** le delibere degli OO.CC.;
- Viste** le "Disposizioni ed istruzioni per l'attuazione delle iniziative cofinanziate dai Fondi Strutturali Europei 2007/2013 edizione vigente;
- Visti** gli artt. nn. 33/34 del D.I. n. 44/01 e successive modificazioni;
- Visto** il D. A. 895/01;
- Visto** l'art. 125 del D.Lgs. n. 163/06;
- Visto** l'art. 24, legge n. 109/94;
- Visto** l'art. 88, 142 e seguenti del D.P.R. n. 554/99;
- Visto** il D.P.R. n. 384/01
- Visto** il Regolamento d'Istituto per l'acquisizione in economia di lavori, servizi e forniture E.F. 2014 adottato dal Consiglio d'Istituto il 04/12/2013, con delibera n. 13, assunto agli Atti d'Ufficio e reso pubblico con nota prot. n. 16680/C14 del 23/12/2013;
- Visto** la determina dirigenziale adottata dal Consiglio d'Istituto il 04/12/2013, con delibera n. 14, assunta agli Atti d'Ufficio e resa pubblica con nota prot. n. 16792/C14 del 23/12/2013;
- Considerato** che questa Istituzione Scolastica, realizzerà **UN percorso formativo in lingua francese** rivolto, a quindici alunni iscritti nelle classi terze, quarte e quinte - A.S. 2014/15 e **UN percorso formativo in lingua inglese** rivolto, a quindici alunni iscritti nelle classi terze, quarte e quinte - A.S. 2014/15 finalizzati a far conseguire la certificazione delle competenze linguistico - comunicative

1

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**PALERMO**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

pari al Livello B1 del QCER (Quadro Comune Europeo di Riferimento) del Consiglio d'Europa;

### **RENDE NOTO**

che è necessario affidare la fornitura dei servizi esterni idonei a garantire la proficua realizzazione nell'ambito del PON C-1 - FSE- 2014-498 degli interventi/lotti, come di seguito dettagliati, precisando che l'Agenzia, ove interessata, è invitata a presentare la propria migliore offerta tecnico-economica per la realizzazione di uno o di entrambi gli interventi/lotti:

- *Developing new skills abroad, a multicultural approach;*
- *En France, une nouvelle approche multiculturelle.*

### **I - OGGETTO DELLA FORNITURA SERVIZI ESTERNI**

Soggiorno di studio, rispettivamente ad Oxford/Nizza durata ventotto giorni/ventisette notti con corso formativo di n. 80 ore in lingua inglese/francese, come di seguito dettagliato:

- ✓ A. viaggio aereo A/R Palermo - "Falcone Borsellino" - Nizza "Côte d'Azur";
- ✓ B. viaggio aereo A/R Palermo - "Falcone Borsellino" - Londra "Heathrow";
- ✓ la compagnia deve essere di linea e l'aeroporto di partenza-arrivo preferibilmente Palermo (se si dovesse partire da Catania o da Trapani, deve essere incluso il trasferimento in pullman GT);
- ✓ percorso formativo in *College*, sistemazione in famiglia in pensione completa per quattro settimane;
- ✓ somministrazione di formazione linguistica per n. 80 ore da parte di docenti qualificati madrelingua, finalizzata al rilascio della certificazione delle competenze acquisite "LIVELLO B1" secondo il *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa*. Tale certificazione dovrà essere rilasciata *in loco*, al termine delle attività didattiche, da uno degli Enti Certificatori riconosciuto dal paese ospitante ed accreditato dall'UE;
- ✓ cronoprogramma specifico di approfondimento ed integrazione della cultura del paese ospitante, con realizzazione di gite e visite guidate (in dettaglio nel capitolato dei servizi richiesti);
- ✓ il totale dei partecipanti, suddiviso in due gruppi o lotti, è pari a trenta allievi e quattro docenti Tutor accompagnatori sempre presenti: tutti appartenenti all'IPSSAR "P. Borsellino" di Palermo;
- ✓ la chiusura di tutte le attività del percorso formativo, compreso il rientro in sede, dovrà prevedersi entro e non oltre il 05 ottobre 2014.

2

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**

**pon**  
2007-2013



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

**Clausole di salvaguardia**

1. L'UE eroga il rimborso *pro capite*, tenendo conto, in fase di rendicontazione, **esclusivamente del numero EFFETTIVO dei partecipanti**. Pertanto, questa Istituzione scolastica declina ogni responsabilità circa l'eventuale rideterminazione del numero dei partecipanti e dei servizi resi per ognuno di loro, che implicherà, incontrovertibilmente la successiva rimodulazione della scheda finanziaria: quindi **NESSUN addebito**, a qualsivoglia titolo, **PUÒ GRAVARE** su questa Istituzione scolastica.
2. Si ribadisce, ad ogni buon fine, che, in capo all'Agenzia aggiudicataria gravano **TUTTI** gli oneri e/o penalità non previsti, né prevedibili, a seguito di qualsivoglia modifica rispetto alle condizioni di questo bando;
3. le superiori clausole di salvaguardia costituiranno parte integrante del testo contrattuale che l'aggiudicatario stipulerà con lo scrivente Dirigente Scolastico e dovranno essere espressamente approvate e sottoscritte a termini di legge.

**II - DESCRIZIONE e COSTI MASSIMI PREVISTI per il CAPITOLATO TECNICO**

| LOTTO N°1 CIG 5841652BB8  |   |  |
|---|---|--|
| PERCORSO FORMATIVO - Certificazione B1  |   |  |
| <i>Developing new skills abroad, a multicultural approach</i>   |   |  |
| Il percorso formativo, della durata di quattro settimane a partire, presumibilmente dal 01/09/2014, è finalizzato al conseguimento della Certificazione livello B1 dal titolo <b><i>Developing new skills abroad, a multicultural approach</i></b> ed è destinato a quindici studenti (accompagnati da due docenti Tutor) e dovrà svolgersi nel Regno Unito, nella cittadina di Oxford. |   |  |
| <b>C-1-FSE-2004-498</b>   | <b>DESCRIZIONE del DOVUTO in CAPO all'AGENZIA</b>   | <b>IMPORTO A BASE D'ASTA</b>   |
| <b>Area formativa</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ corso di n. 80 ore di formazione di lingua inglese (circa quattro ore giornaliere/in quattro settimane);</li> <li>✓ destinatari n. 15 studenti (di età compresa tra 16 e 19 anni);</li> <li>✓ da svolgersi presso Scuole che insistano nell'area di residenza all'estero e che siano facilmente raggiungibili, anche con i mezzi pubblici. Ove le distanze casa/scuola lo rendessero necessario (oltre 800 m), dovrà essere previsto il <i>transfer</i> A/R;</li> <li>✓ corso affidato ad insegnanti madrelingua qualificati, esperti e specializzati nell'insegnamento della lingua agli stranieri ed in percorsi formativi per il conseguimento della certificazione richiesta;tenendo conto che il</li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>Compenso orario massimo (onnicomprensivo)</b><br/>€ 80,00</p> <p style="text-align: center;"><b>Importo complessivo</b><br/>€ 6.400,00</p> |

3

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



**FONDI STRUTTURALI EUROPEI**



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



C-1-FSE-2014-498

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>docente madre lingua deve:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) programmare in collaborazione con il tutor didattico della scuola le attività predisponendo il materiale didattico necessario;</li><li>b) valutare, in collaborazione con il tutor didattico della scuola, le competenze in ingresso dei corsisti al fine di accertare eventuali competenze già in loro possesso ed attivare misure di individualizzazione del percorso formativo;</li><li>c) valutare, in collaborazione con il tutor didattico della scuola, <i>in itinere</i> ed al termine del percorso le competenze acquisite;</li><li>d) utilizzare la piattaforma <i>online</i> "Gestione Progetti PON Scuola" per quanto di propria competenza aggiornando periodicamente l'area dedicata alla documentazione delle attività svolte, utilizzando una <i>Login</i> e <i>Password</i> comunicata all'avvio delle attività;</li><li>e) annotare puntualmente le ore svolte in un registro, fornito dalla scuola, e documentare con la registrazione delle presenze dei <i>tutor</i> e degli allievi gli argomenti svolti indicando il materiale utilizzato;</li><li>f) redigere il <i>report</i> finale delle attività.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Corso propedeutico alla certificazione conclusiva di livello B1, nonché all'esame finale per il conseguimento della certificazione delle competenze linguistiche, secondo il <i>Framework</i> europeo delle lingue;</li><li>✓ fornitura dei testi e di ogni altro materiale didattico necessario;</li></ul> |  |
|--|--|--|

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ la scuola sede di corso rilascerà ad ogni studente un'attestazione di frequenza, riportante l'esatta durata del corso, gli obiettivi raggiunti, le competenze acquisite ed il livello QCERL conseguito.</li> </ul>   |   |
|  |   |   |
| <p><b>Soggiorno (viaggio, vitto, alloggio)</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ viaggio A/R con volo di linea per i quindici studenti e per i due accompagnatori con partenza dall'aeroporto di Palermo ed arrivo all'aeroporto di Londra, preferibilmente con voli diretti ovvero con un solo eventuale scalo intermedio e con la possibilità di trasportare non meno di 20 kg di bagaglio imbarcato;</li> <li>✓ possibilità, SENZA ALCUN ONERE PER L'ISTITUZIONE SCOLASTICA, di far turnare, durante il percorso formativo, uno o più accompagnatori, qualora uno o più accompagnatori non desse disponibilità a permanere per l'intera durata del percorso;</li> <li>✓ ogni altro onere di trasporto (tasse aeroportuali nazionali e internazionali, assicurazioni, ecc.) non previsto, né prevedibile;</li> <li>✓ assistenza negli aeroporti di partenza/arrivo per il disbrigo delle formalità di imbarco e sbarco;</li> <li>✓ transfer A/R dall'aeroporto di Parigi all'<i>accommodation</i>;</li> <li>✓ per tutto il periodo di svolgimento del viaggio di studio e con massimali illimitati, assicurazione infortuni e per il bagaglio, assistenza medica anche di emergenza ed, in caso di necessità, eventuale rientro anticipato senza oneri;</li> <li>✓ disponibilità di assistenza 24 ore su 24, per tutto il periodo di esecuzione del viaggio-studio, per il tramite dell'agenzia e/o con agente o filiale in loco;</li> <li>✓ per gli studenti, alloggio in</li> </ul> | <p><b>Fino ad un massimo di € 57.375,00 IVA inclusa</b></p> |

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



**FONDI STRUTTURALI EUROPEI**



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



# I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino PALERMO



SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804

**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>famiglia, pensione completa (prima colazione e cena a casa, pranzo in <i>College</i> o mensa convenzionata);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ distanza casa/scuola percorribile, preferibilmente a piedi e comunque in luogo facilmente raggiungibile dalla scuola di lingua. Ove la distanza casa/scuola lo rendesse necessario (oltre 800 m), dovrà essere previsto il <i>transfer</i> A/R;</li> <li>✓ in escursione, per l'intero gruppo, il pasto sarà sostituito da colazione a sacco o da <i>voucher</i> o da ristorazione presso i luoghi di destinazione dell'escursione;</li> <li>✓ per i docenti accompagnatori, alloggio in albergo tre*** o superiore, in camera singola con servizi privati, pensione completa (prima colazione in albergo, pranzo e cena in <i>College</i> e/o mensa convenzionata e/o albergo);</li> <li>✓ disponibilità presso la struttura di residenza e presso la scuola, di postazione con connettività internet per attività afferenti all'uso della piattaforma dei PON;</li> <li>✓ programmazione di almeno sei escursioni/visite, di durata pari all'intera giornata, presso luoghi di incontestabile interesse storico, culturale, artistico con guide madrelingua: per tali visite deve essere previsto lo spostamento con pullman privato ed autorizzato, in regola con le vigenti prescrizioni di legge riguardanti i viaggi di istruzione. La guida dei pullman deve essere affidata ad autisti abilitati;</li> <li>✓ programmazione di visite guidate nel pomeriggio;</li> <li>✓ per studenti e docenti accompagnatori, abbonamenti ai mezzi pubblici, nonché ingresso gratuito ai monumenti, alle chiese, ai musei e schede telefoniche locali per i docenti accompagnatori;</li> </ul> |  |
|--|---|--|

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale





# I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino PALERMO



SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804

**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

|   |  |   |
|---|--|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ per tutto il gruppo, programmazione di un weekend a Londra (due pernottamenti in pensione completa in albergo zona centrale) <i>travel card</i> e biglietti per la visione di un musical;</li> <li>✓ per tutto il gruppo, programmazione di attività culturali, sociali e sportive per il tempo libero;</li> <li>✓ <i>tour</i> guidato delle università locali con ingresso pagato per gli studenti e per i docenti;</li> <li>✓ numero di emergenza, fornito prima della partenza da Palermo, attivo 24 ore su 24.</li> </ul> |   |
| <b>Certificazione Enti Certificatori esterni (per allievi e docenti accompagnatori)</b> | Previsione di spesa per ogni voce di costo afferente all'esame per la certificazione del livello B1, secondo il <i>Framework</i> europeo delle lingue, a cura dell'Ente Certificatore.   | <b>Fino ad un massimo di € 3.000,00 IVA inclusa</b> |
| <b>TOTALE IMPORTO A BASE D'ASTA</b>   |  | <b>€ 66.775,00</b>                                  |

7

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI STRUTTURALI EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

| LOTTO N°2 CIG:5841692CBA  |   |   |
|---|---|---|
| PERCORSO FORMATIVO - Certificazione B1  |   |   |
| <i>En France, une nouvelle approche multiculturelle</i>   |   |   |
| Il percorso formativo, della durata di quattro settimane a partire, presumibilmente dal 01/09/2014, è finalizzato al conseguimento della Certificazione livello B1 dal titolo <b>En France, une nouvelle approche multiculturelle</b> ed è destinato a quindici studenti (accompagnati da due docenti Tutor) e dovrà svolgersi in Francia, a Nizza. |   |   |
| C-1-FSE-2004-498  | DESCRIZIONE del DOVUTO in capo all'AGENZIA  | IMPORTO A BASE D'ASTA   |
| Area formativa  | <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ corso di n. 80 ore di formazione di lingua francese (circa quattro ore giornaliera/in quattro settimane);</li> <li>✓ destinatari n. 15 studenti (di età compresa tra 16 e 19 anni);</li> <li>✓ da svolgersi presso Scuole che insistano nell'area di residenza all'estero e che siano facilmente raggiungibili, anche con i mezzi pubblici. Ove le distanze casa/scuola lo rendessero necessario (oltre 800 m), dovrà essere previsto il transfer A/R;</li> <li>✓ corso affidato ad insegnanti madrelingua qualificati, esperti e specializzati nell'insegnamento della lingua agli stranieri ed in percorsi formativi per il conseguimento della certificazione richiesta;tenendo conto che il docente madre lingua deve:               <ul style="list-style-type: none"> <li>g) programmare in collaborazione con il tutor didattico della scuola le attività predisponendo il materiale didattico necessario;</li> <li>h) valutare, in collaborazione con il tutor didattico della scuola, le competenze in ingresso dei corsisti al fine di accertare eventuali competenze già in loro possesso ed attivare misure di individualizzazione del percorso formativo;</li> <li>i) valutare, in collaborazione con il tutor didattico della scuola, <i>in itinere</i> ed al termine del percorso le competenze acquisite;</li> </ul> </li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>Compenso orario massimo (onnicomprensivo)</b><br/>€ 80,00<br/><b>Importo complessivo</b><br/>€ 6.400,00</p> |

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI STRUTTURALI EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



|  |  |   |
|--|--|---|
|  | <p>j) utilizzare la piattaforma <i>online</i> "Gestione Progetti PON Scuola" per quanto di propria competenza aggiornando periodicamente l'area dedicata alla documentazione delle attività svolte, utilizzando una <i>Login</i> e <i>Password</i> comunicata all'avvio delle attività;</p> <p>k) annotare puntualmente le ore svolte in un registro, fornito dalla scuola, e documentare con la registrazione delle presenze dei <i>tutor</i> e degli allievi gli argomenti svolti indicando il materiale utilizzato;</p> <p>l) redigere il <i>report</i> finale delle attività.</p> <p>✓ Corso propedeutico alla certificazione conclusiva di livello B1, nonché all'esame finale per il conseguimento della certificazione delle competenze linguistiche, secondo il <i>Framework</i> europeo delle lingue;</p> <p>✓ fornitura dei testi e di ogni altro materiale didattico necessario;</p> <p>✓ la scuola sede di corso rilascerà ad ogni studente un'attestazione di frequenza, riportante l'esatta durata del corso, gli obiettivi raggiunti, le competenze acquisite ed il livello QCERL conseguito.</p> |   |
|  |  |   |
| <p><b>Soggiorno<br/>(viaggio,<br/>vitto,<br/>alloggio)</b></p> | <p>✓ viaggio A/R con volo di linea per i quindici studenti e per i due accompagnatori con partenza dall'aeroporto di Palermo ed arrivo all'aeroporto di "Côte d'Azur", preferibilmente con voli diretti ovvero con un solo eventuale scalo intermedio e con la possibilità di trasportare non meno di 20 kg di bagaglio imbarcato;</p> <p>✓ possibilità, SENZA ALCUN ONERE PER L'ISTITUZIONE SCOLASTICA, di far turnare, durante il percorso formativo, uno o più accompagnatori, qualora uno o più accompagnatori non</p>   | <p><b>Fino ad un<br/>massimo di<br/>€ 57.375,00<br/>IVA inclusa</b></p> |

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



# I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



C-1-FSE-2014-498

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>desse disponibilità a permanere per l'intera durata del percorso;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ogni altro onere di trasporto (tasse aeroportuali nazionali e internazionali, assicurazioni, ecc.) non previsto, né prevedibile;</li> <li>✓ assistenza negli aeroporti di partenza/arrivo per il disbrigo delle formalità di imbarco e sbarco;</li> <li>✓ <i>transfer</i> A/R dall'aeroporto di Parigi all'<i>accommodation</i>;</li> <li>✓ per tutto il periodo di svolgimento del viaggio di studio e con massimali illimitati, assicurazione infortuni e per il bagaglio, assistenza medica anche di emergenza ed, in caso di necessità, eventuale rientro anticipato senza oneri;</li> <li>✓ disponibilità di assistenza 24 ore su 24, per tutto il periodo di esecuzione del viaggio-studio, per il tramite dell'agenzia e/o con agente o filiale <i>in loco</i>;</li> <li>✓ per gli studenti, alloggio in famiglia, pensione completa (prima colazione e cena a casa, pranzo in <i>College</i> o mensa convenzionata);</li> <li>✓ distanza casa/scuola percorribile, preferibilmente a piedi e comunque in luogo facilmente raggiungibile dalla scuola di lingua. Ove la distanza casa/scuola lo rendesse necessario (oltre 800 m), dovrà essere previsto il <i>transfer</i> A/R;</li> <li>✓ in escursione, per l'intero gruppo, il pasto sarà sostituito da colazione a sacco o da <i>voucher</i> o da ristorazione presso i luoghi di destinazione dell'escursione;</li> <li>✓ per i docenti accompagnatori, alloggio in albergo tre*** o superiore, in camera singola con servizi privati, pensione completa (prima colazione in albergo, pranzo e cena in <i>College</i> e/o mensa convenzionata e/o albergo);</li> <li>✓ disponibilità presso la struttura di residenza e presso la scuola, di postazione con connettività internet per attività afferenti all'uso della</li> </ul> |  |
|--|--|--|

10

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>piattaforma dei PON;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ programmazione di almeno sei escursioni/visite, di durata pari all'intera giornata, presso luoghi di incontestabile interesse storico, culturale, artistico con guide madrelingua: per tali visite deve essere previsto lo spostamento con pullman privato ed autorizzato, in regola con le vigenti prescrizioni di legge riguardanti i viaggi di istruzione. La guida dei pullman deve essere affidata ad autisti abilitati;</li> <li>✓ programmazione di visite guidate nel pomeriggio;</li> <li>✓ per studenti e docenti accompagnatori, abbonamenti ai mezzi pubblici, nonché ingresso gratuito ai monumenti, alle chiese, ai musei e schede telefoniche locali per i docenti accompagnatori;</li> <li>✓ per tutto il gruppo, programmazione di un weekend a Nizza (due pernottamenti in pensione completa in albergo zona centrale) <i>travel card</i> e biglietti per la visione di un musical;</li> <li>✓ per tutto il gruppo, programmazione di attività culturali, sociali e sportive per il tempo libero;</li> <li>✓ <i>tour</i> guidato delle università locali con ingresso pagato per gli studenti e per i docenti;</li> <li>✓ numero di emergenza, fornito prima della partenza da Palermo, attivo 24 ore su 24.</li> </ul> |  |
|  |  |  |
| <p><b>Certificazione Enti Certificatori esterni (per allievi e docenti accompagnatori)</b></p> | <p>Previsione di spesa per ogni voce di costo afferente all'esame per la certificazione del livello B1, secondo il <i>Framework</i> europeo delle lingue, a cura dell'Ente Certificatore.</p>  | <p><b>Fino ad un massimo di € 3.000,00 IVA inclusa</b></p> |
| <p><b>TOTALE IMPORTO A BASE D'ASTA</b></p>   |  | <p><b>€ 66.775,00</b></p>                                  |

11

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI STRUTTURALI EUROPEI



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**PALERMO**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

### III - CONDIZIONI OBBLIGATORIE

L'Agenda deve produrre:

**1. Ai fini della dimostrazione della capacità economica e finanziaria (art.13 D.Lgs. 157/95)**

- Dichiarazione sostitutiva di atto notorio resa dal legale rappresentante, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, attestante il volume d'affari globale negli anni 2011-2012-2013.

**2. Ai fini della dimostrazione della capacità tecnica (art. 14 D.Lgs. 157/95):**

- Dichiarazione sostitutiva di atto notorio resa dal legale rappresentante, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, con l'elenco delle principali forniture effettuate nel "Settore Scuola" durante gli ultimi tre anni, con l'indicazione, per ogni fornitura, di data, importo, destinatario, descrizione dei servizi offerti. La veridicità di tale dichiarazione andrà comprovata, a richiesta eventuale di questa stazione appaltante, con la presentazione delle relative certificazioni dei committenti.

### IV - DIVIETI ed ESCLUSIONI

È fatto specifico divieto, pena l'esclusione dalla gara:

- ❖ di partecipare quale singoli e/o quali soggetti o imprese componenti di un raggruppamento di società controllate e/o collegate, ai sensi dell'art. 2359 cc;
- ❖ la partecipazione, da parte di una stessa impresa, in più di un raggruppamento e/o, contemporaneamente in un raggruppamento ed in forma individuale.

Sono, altresì, esclusi dalla gara i concorrenti coinvolti in situazioni oggettivamente lesive della *par condicio* e/o lesive della segretezza delle offerte.

È fatto specifico divieto, pena l'esclusione dalla gara, di produzione di offerte parziali, che non tengano conto dell'intero "PACCHETTO" di formazione linguistica previsto per ogni intervento/lotto:

- a) spese di viaggio, vitto ed alloggio;
- b) docenza prestata da Esperti madrelingua ad allievi e Tutor accompagnatori;
- c) certificazione "Livello B1" rilasciata da un Ente certificatore, riconosciuto dal paese ospitante ed accreditato dall'UE, per gli allievi e per i docenti Tutor accompagnatori;

È fatto specifico divieto, pena l'esclusione dalla gara, di ricorrere al subappalto.

### V - MODALITÀ di PRESENTAZIONE delle OFFERTE

Le Agenzie offerenti devono produrre, per ciascun intervento/lotto, in unico plico (come dopo dettagliato)

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**PALERMO**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

**Busta "A - Documentazione amministrativa"**

- a) domanda di partecipazione (redatta secondo il modello "Istanza di partecipazione");
- b) dichiarazione resa ai sensi del DPR 445/2000 (redatta secondo il modello "Dichiarazione"), sottoscritta dal legale rappresentante e corredata da copia del documento di identità in corso di validità;
- c) copia del certificato di iscrizione alla Camera di Commercio per attività inerenti alla presente procedura, con dicitura antimafia di data non anteriore a tre mesi rispetto alla data di scadenza della presente procedura. Il certificato potrà essere reso attraverso una dichiarazione sostitutiva, resa dal legale rappresentante, ai sensi del DPR n. 445/2000, attestante:
  - 1) numero e data di iscrizione al Registro delle Imprese,
  - 2) denominazione e forma giuridica,
  - 3) indirizzo della sede legale,
  - 4) oggetto sociale,
  - 5) durata, se stabilita;
  - 6) nominativo del legale rappresentante, nonché di non trovarsi in alcuna delle situazioni ostative di cui all'art. 10 della Legge 31 maggio 1965, n. 575. In caso di soggetti non tenuti all'iscrizione al Registro delle Imprese, tale circostanza dovrà essere espressamente attestata con dichiarazione sostitutiva di certificazione, nella quale dovranno comunque essere forniti gli elementi individuati ai precedenti punti 2), 3), 4), 5) e 6), con l'indicazione dell'Albo o di diverso registro in cui l'operatore economico è eventualmente iscritto, nonché di non trovarsi in alcuna delle situazioni ostative di cui all'art. 10 della Legge 31 maggio 1965, n. 575. In caso di operatori economici non tenuti all'iscrizione alla CCIA ovvero ad Albo o Registro, è sufficiente la presentazione della copia dell'atto costitutivo e/o dello statuto in cui sia espressamente previsto, tra i fini istituzionali, lo svolgimento delle attività inerenti all'oggetto della presente procedura. Se l'esercente l'impresa è straniero non residente in Italia, deve produrre autodichiarazione attestante i requisiti e qualità richieste qualora dette attestazioni non dovessero essere previste o fornite dalle amministrazioni dello Stato di appartenenza;
- d) copia della lettera d'invito, firmata in ogni pagina, per accettazione piena ed incondizionata delle relative statuizioni;
- e) dichiarazione sostitutiva di certificazioni e dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà, rese ai sensi degli articoli 46 e 47 della Legge n. 445/2000 dal legale rappresentante dell'Agenzia o da persona dotata di poteri di firma, attestanti (per modalità di invio vedi punto successivo);
- f) dichiarazione resa ai sensi degli articoli 46 e 47 della Legge n. 445/2000 attestante le referenze e gli obblighi delle famiglie ospitanti (vedi modello allegato C):

13

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale

MIUR



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

- l'assenza di precedenti penali, soprattutto in materia di pedofilia;
  - l'adeguatezza dell'alloggio offerto con particolare riguardo all'igiene;
  - l'impegno ad offrire vitto ed alloggio adeguati;
  - l'impegno a fornire la biancheria pulita;
  - l'obbligo di vigilare sull'alunno ospitato;
  - l'impegno di avvisare tempestivamente l'agenzia ovvero il docente accompagnatore in caso di criticità di ogni genere;
- g) fotocopia del documento di identità del dichiarante, per le famiglie ospitanti, in corso di validità, pena l'esclusione.  
L'Istituto Scolastico si riserva di richiedere all'aggiudicatario, prima della stipula del contratto, prova del possesso dei requisiti dichiarati, nonché di effettuare nel periodo di vigenza del contratto le verifiche sull'effettivo rispetto degli impegni già assunti mediante apposita dichiarazione.

**Busta "B" contenente l'indicazione dell'offerta tecnica**

- a) l'offerta tecnica, debitamente timbrata, siglata in ogni pagina e sottoscritta dal legale rappresentante all'ultima pagina, con firma per esteso e leggibile, pena l'esclusione;
- b) *curriculum vitae* dell'esperto madrelingua che condurrà il percorso formativo, debitamente sottoscritto in originale corredato da documento di riconoscimento in corso di validità. Si precisa che la figura dell'esperto deve essere riferita ad un docente di madrelingua, vale a dire cittadini stranieri o italiani che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano le competenze linguistiche ricettive e produttive, tali da garantire la piena padronanza della lingua straniera oggetto del percorso formativo e siano, quindi:

- in possesso della laurea conseguita nel Paese straniero, la cui lingua è oggetto del percorso formativo;
  - ovvero in possesso di diploma di scuola secondaria superiore conseguito nel Paese straniero, la cui lingua è oggetto del percorso formativo e di Laurea anche conseguita in Italia;
- c) l'offerta tecnica (max 10 cartelle di formato A4, escluso i *curricula vitae*) dovrà descrivere dettagliatamente i contenuti dell'attività offerta e le strutture del Gruppo di Lavoro con l'indicazione dell'elenco delle risorse umane che saranno impegnate nello svolgimento delle attività e le informazioni relative alle famiglie ospitanti, nonché delle eventuali certificazioni referenziali.

L'offerta tecnica vincolerà l'aggiudicatario per centocinquanta (150) giorni dal termine fissato per la presentazione delle offerte.

14

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale





**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

[www.ipssarpaoloborsellino.it](http://www.ipssarpaoloborsellino.it) - [info@ipssarpaoloborsellino.it](mailto:info@ipssarpaoloborsellino.it) - [parh01000q@pec.istruzione.it](mailto:parh01000q@pec.istruzione.it) - C.F. 80017640824

**Busta "C" contenente l'indicazione dell'offerta economica**

Dovrà contenere, chiaramente indicato in cifra ed in lettere, il prezzo offerto per l'espletamento del servizio (IVA INCLUSA), con l'indicazione espressa della validità dell'offerta stessa, purché non inferiore a 150 giorni, e con l'espresso impegno a mantenerla valida ed invariata fino alla data in cui l'Istituto Scolastico sarà addivenuto alla stipula del contratto. Tale documentazione deve essere timbrata e siglata in ogni pagina e sottoscritta dal rappresentante legale dell'Agenzia. E' opportuno indicare i costi totali per singola area (Area Formativa - Viaggio e Soggiorno - Certificazioni)

**Adempimenti relativi alla presentazione delle offerte e della documentazione richiesta**

Le offerte, regolarmente firmate dal legale rappresentante dell'Agenzia, con l'indicazione dell'offerta tecnica e del prezzo devono essere presentate secondo l'allegato modello, chiuse in unico plico recante al suo esterno la dicitura **"Contiene Preventivo C1-FSE-2014-498 Obiettivo-C Azione 1- "Comunicazione nelle lingue straniere - Lotto di Francese (ovvero Lotto di Inglese) CIG n. \_\_\_\_\_"**.

Tale plico deve essere sigillato, controfirmato su tutti i lembi di chiusura e non deve contenere altri documenti se non le buste A - B - C - succitate.

Potrà pervenire a mezzo corriere, a mezzo posta ordinaria con raccomandata A/R (non farà fede il timbro postale), *brevi manu* all'Ufficio protocollo di questa Istituzione entro e non oltre le **ore 13,00 del giorno 18/07/2014**, al seguente indirizzo:

**IPSSAR "Paolo BORSELLINO"**  
**piazza Giovanni Bellissima, 3**  
**90146 Palermo**

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente. Ove, per qualsiasi causa, esso non giunga a destinazione nel tempo utile prefissato (farà fede l'ora ed il giorno apposto dall'Ufficio protocollo di questo Istituto ovvero sull'avviso di ricevimento) non sarà in alcun caso preso in considerazione, nonostante si rilevi che la data di spedizione risultante dal timbro postale sia anteriore al termine medesimo. Tali plichi verranno considerati come non consegnati ed esclusi dalla valutazione.

Non verranno altresì considerati e dunque, saranno esclusi dalla valutazione, i plichi che non rechino all'esterno la dicitura completa del Lotto e gli estremi completi dell'Agenzia mittente.

Trascorso il termine perentorio sopra fissato non verrà riconosciuta valida alcuna offerta o documentazione, anche se sostitutiva o aggiuntiva; pertanto questo Istituto resta esonerato da ogni responsabilità per eventuale ritardo o errore di recapito.

Le Agenzie destinatarie dovranno dare immediato riscontro dell'avvenuta ricezione del presente bando a mezzo e-mail ai seguenti indirizzi: PEC (da PEC) [PARH01000Q@PEC.ISTRUZIONE.IT](mailto:PARH01000Q@PEC.ISTRUZIONE.IT) ovvero [PARH01000Q@ISTRUZIONE.IT](mailto:PARH01000Q@ISTRUZIONE.IT)

15

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

L'Amministrazione non è tenuta a corrispondere compenso alcuno alle Agenzie per le offerte presentate. Non sono ammesse offerte condizionate o quelle espresse in modo indeterminato. L'Istituto si riserva di procedere all'aggiudicazione, anche in presenza di una sola offerta valida, ai sensi dell'art. 69 R.D. del 23/05/1924 n. 827.

## VI - VALUTAZIONE delle OFFERTE e AGGIUDICAZIONE

### Criteri di aggiudicazione

L'aggiudicazione del servizio avverrà sulla base dell'**offerta economicamente più vantaggiosa** secondo quanto disciplinato dall'art. 82 del D.Lgs. 163/2006, mediante l'assegnazione di un punteggio massimo di 100 punti secondo i parametri, di seguito indicati:

| REQUISITO  | PUNTEGGIO MASSIMO |
|--|-------------------|
| <b>Qualità dell'offerta tecnica</b>  | <b>90</b>         |
| a) coerenza, adeguatezza e qualità della proposta rispetto alle esigenze manifestate dall'Amministrazione. | 70                |
| b) qualità e organizzazione del gruppo di lavoro preposto (vale solo per i servizi)                        | 20                |
| <b>Offerta economica</b>   | <b>10</b>         |
| <b>TOTALE</b>  | <b>100</b>        |

Le offerte verranno valutate, applicando la seguente formula:

$$Pe_i = P_{max} \times Ri / R_{max}$$

di cui:

$Pe_i$  = punteggio del concorrente in esame

$P_{max}$  = punteggio massimo previsto dal bando

$Ri$  = differenziale tra prezzo a base d'asta (pb) e prezzo offerto dal concorrente ( $pi$ ) = pb -  $pi$

$R_{max}$  = differenziale tra prezzo a base d'asta (pb) e prezzo minimo offerto in gara ( $pm$ ) = pb -  $pm$ .

La somma dei punteggi attribuiti a ciascun concorrente per ogni singola voce (qualità dell'offerta tecnica e dell'offerta economica) determinerà la graduatoria finale. In caso di *ex aequo* si procederà col sorteggio.

**L'Istituto Scolastico si riserva di procedere all'aggiudicazione, anche in presenza di una sola offerta ritenuta valida.**

### Procedure di gara

La Commissione, all'uopo individuata, in data **21/07/2014 alle ore 16:00**, in seduta pubblica, alla quale possono assistere le Agenzie offerenti in persona del legale rappresentante ovvero di operatore all'uopo, dallo stesso, delegato procederà, previa verifica della regolarità dei sigilli sugli involucri esterni, all'apertura della Busta "A", contenuta all'interno dei plichi pervenuti in tempo utile.

CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

### **Affidamento del servizio**

Dopo l'individuazione dell'Agenzia destinataria ed al fine dell'affidamento del servizio oggetto della gara, questa stazione appaltante inviterà il soggetto, nei termini indicati nello stesso invito, a produrre a controllo delle dichiarazioni presentate in sede di partecipazione alla gara, la relativa documentazione probatoria delle dichiarazioni e gli atti necessari alla stipula del contratto di appalto. L'aggiudicazione definitiva è comunque subordinata all'acquisizione di:

- ❖ certificazione o autocertificazione, comprovante che non vi siano cause ostative alla partecipazione della società alle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92 e dell'art 22 del D.Lgs. 157/95;
- ❖ certificazione o autocertificazione attestante la capacità tecnica, economica e finanziaria di cui agli artt.13 -14 del D.Lgs. 358/92;
- ❖ certificazione di iscrizione Camera di Commercio;
- ❖ DURC con data di rilascio non antecedente a quattro mesi;
- ❖ dichiarazione ai sensi dell'art. 3 L. 136/2010 - Tracciabilità dei flussi finanziari.

I documenti dovranno essere stati rilasciati in data non anteriore a quattro mesi rispetto a quella dell'invito alla gara e la mancata presentazione, anche di uno solo dei documenti richiesti, comporterà l'esclusione immediata. Ove la società aggiudicataria, nei termini indicati nel suddetto invito, non abbia perfettamente e completamente ottemperato, senza giustificato motivo, a quanto richiesto ovvero si sia accertata la mancanza o carenza anche di uno solo dei requisiti, questa stazione appaltante procederà all'affidamento del servizio, rispettati i medesimi incombenti, al concorrente che, nella graduatoria di comparazione, risulti collocato immediatamente successivo. Si procederà, comunque all'aggiudicazione dell'appalto, anche nel caso in cui dovesse pervenire una sola offerta valida, giudicata congrua in applicazione di quanto disposto dal R.D. 29 maggio 1924 n. 827, Titolo II, Capo III, Sezione I, art. 69 del Regolamento per l'Amministrazione del Patrimonio e per la Contabilità Generale dello Stato.

17

### **Cause di risoluzione anticipata**

Il venire meno, successivamente all'aggiudicazione o comunque durante l'esecuzione del servizio, dei requisiti prescritti nel bando di gara ai fini della pre-qualificazione degli offerenti, determina la risoluzione anticipata del rapporto, salva ed impregiudicata ogni pretesa risarcitoria. Causano, altresì, la risoluzione anticipata del rapporto gravi inadempienze dell'aggiudicatario che l'amministrazione rilevi con espressa diffida. Costituirà, in ogni caso, motivo di risoluzione espressa, salvo il diritto al risarcimento del danno, il verificarsi anche di una soltanto delle seguenti situazioni:

- mancato rispetto del divieto di subappalto;
- non veridicità delle dichiarazioni fornite ai fini della partecipazione alla gara ed alla fase contrattuale;
- violazione dell'obbligo di riservatezza;

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

- mancanza, anche sopravvenuta in fase successiva all'affidamento dei servizi, dei requisiti minimi di ammissibilità indicati nel disciplinare di gara;
- frode o grave negligenza nell'esecuzione degli obblighi e delle condizioni contrattuali;
- cessione dell'azienda, dell'attività da parte dell'affidatario, oppure fallimento concordato preventivo o altra procedura concorsuale che dovesse coinvolgere lo stesso.

La risoluzione espressa prevista nel precedente comma diventerà operativa a seguito della comunicazione che l'Istituzione darà per iscritto all'aggiudicatario, tramite raccomandata con avviso di ricevimento.

La risoluzione dà diritto all'Istituzione a rivalersi su eventuali crediti dell'affidatario, nonché sulla garanzia prestata.

La risoluzione dà, altresì all'Istituzione il diritto di affidare a terzi l'esecuzione dei servizi, in danno dell'affidatario con addebito ad esso del costo sostenuto in più dall'Istituzione rispetto a quello previsto.

#### **Oneri ed obblighi dell'aggiudicatario**

Oltre a quanto stabilito in precedenza sono a totale carico dell'Aggiudicatario, senza dar luogo ad alcun compenso aggiuntivo a qualsivoglia titolo, i seguenti oneri ed obblighi:

- tutte le spese sostenute per la formulazione dell'offerta;
- tutte le spese di bollo eventualmente inerenti agli atti occorrenti per la fornitura del servizio dal giorno della notifica dell'aggiudicazione della stessa e per tutta la sua durata;
- l'obbligo di segnalare per iscritto, immediatamente, alla stazione appaltante ogni circostanza o difficoltà relativa alla realizzazione di quanto previsto.

18

#### **Condizioni contrattuali**

L'affidatario del servizio si obbliga a garantire l'esecuzione del contratto in stretto rapporto con l'Istituto Scolastico, secondo la tempistica stabilita. L'affidatario si impegna, altresì ad osservare ogni ulteriore termine e modalità inerenti la regolamentazione degli obblighi tra le parti per l'adempimento della prestazione, nonché gli obblighi derivanti dall'applicazione della normativa vigente.

#### **Cauzione**

A garanzia degli impegni contrattuali, l'aggiudicatario presta la cauzione pari al 10% dell'importo contrattuale all'atto della sottoscrizione del contratto a mezzo polizza fideiussoria, assicurativa o bancaria, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 113 del D.Lgs 163/2006.

La cauzione dovrà essere valida per tutta la durata delle attività e sarà svincolata, previa verifica ed accettazione da parte dell'Istituto Scolastico, delle attività svolte. In caso di polizza fideiussoria, la firma dell'agente che presta cauzione dovrà essere autenticata ai sensi

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA  
FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**PALERMO**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

delle disposizioni vigenti, o autocertificata ai sensi delle disposizioni vigenti. Essa dovrà, inoltre, prevedere, espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'accettazione di cui all'art. 1957 - comma 2 del codice civile, nonché l'operatività della medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante. Dovrà, inoltre, avere efficacia per tutta la durata del contratto e successivamente alla scadenza del termine, sino alla completa ed esatta esecuzione da parte dell'affidatario di tutte le obbligazioni nascenti dal contratto medesimo, nonché a seguito di attestazione di regolare esecuzione da parte della stazione appaltante. La garanzia sarà, pertanto, svincolata sola a seguito della piena ed esatta esecuzione delle prestazioni contrattuali. La mancata costituzione della suddetta garanzia determina l'annullamento dell'aggiudicazione e la decadenza dell'affidamento.

#### **Pagamenti**

Il corrispettivo verrà liquidato al ricevimento dei fondi da parte del MIUR, previa emissione di fattura elettronica, ai sensi della normativa vigente.

#### **Utilizzo dell'eventuale ribasso - Clausola del quinto d'obbligo.**

A conclusione della gara, dopo definitiva aggiudicazione, questa istituzione scolastica si riserva di ricorrere a quanto previsto dall'art. 161, c. 12, del DPR 5 ottobre 2010, n. 207, ovvero di estendere il contratto fino ad un massimo del 20% (quinto d'obbligo) al fine di utilizzare le eventuali economie rispetto all'importo base di gara, agli stessi patti, prezzi e condizioni del contratto originario. Nell'ipotesi di ricorso al quinto d'obbligo, il contratto verrà integrato da scrittura privata ovvero buono d'ordine, con dettagliata descrizione dei beni che si intendono integrare alla fornitura, offerte dalla società fornitrice alle stesse condizioni e prezzi già proposti in fase di gara.

19

#### **Penali e risarcimento danni**

In caso di ritardato o parziale adempimento del contratto, l'Istituto Scolastico, in relazione alla gravità dell'inadempimento, potrà irrogare una penale fino ad un massimo del 20% dell'importo contrattuale (IVA ESCLUSA). E' fatto salvo il risarcimento di ogni maggior danno subito dall'Istituto Scolastico.

#### **Risoluzione e recesso**

In caso di ritardato o parziale adempimento del contratto, l'Istituto Scolastico potrà intimare all'affidatario, a mezzo raccomandata A/R, di adempiere a quanto necessario per il rispetto delle specifiche norme contrattuali, entro il termine perentorio di dieci giorni.

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
**PALERMO**

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

L'ipotesi del protrarsi del ritardato o parziale adempimento del contratto, costituisce condizione risolutiva espressa, ai sensi dell'art. 1456 cc, senza che l'inadempiente abbia nulla a pretendere, e fatta salva l'esecuzione in danno. E' fatto salvo, altresì, il risarcimento di ogni maggior danno subito dall'Istituto Scolastico.

#### **Riservatezza delle informazioni**

Ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 196/2003 e ss.mm.ii. i dati, gli elementi ed ogni altra informazione acquisita in sede di offerta, saranno utilizzati dall'Istituto Scolastico esclusivamente ai fini del procedimento di individuazione del soggetto aggiudicatario, garantendo l'assoluta riservatezza, anche in sede di trattamento dati, con sistemi automatici e manuali. Con l'invio dell'offerta i concorrenti esprimono il loro consenso al predetto trattamento.

#### **Proprietà dei prodotti e servizi forniti**

Tutti gli elaborati prodotti durante l'esecuzione delle ricerche saranno di proprietà esclusiva dell'Istituto Scolastico, l'aggiudicatario potrà utilizzare, in tutto o in parte tali prodotti, previa espressa autorizzazione da parte dell'Istituto Scolastico.

#### **Obblighi dell'affidatario**

Ai sensi dell'art. 3, comma 8 della Legge n. 136 del 13 agosto 2010, l'aggiudicatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla medesima legge, in particolare:

- l'obbligo di utilizzare un conto corrente bancario o postale acceso presso una banca o presso la società Poste Italiane SpA e dedicato anche in via non esclusiva, alle commesse pubbliche (comma 1);
- l'obbligo di registrare sul conto corrente dedicato tutti i movimenti finanziari relativi all'incarico e, salvo quanto previsto dal comma 3 del citato articolo, l'obbligo di effettuare detti movimenti esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale (comma 1);
- l'obbligo di riportare, in relazione a ciascuna transazione effettuata con riferimento all'incarico, il codice identificativo di gara (CIG Lotto 1: 58005648D5- CIG Lotto 2: 5800578464 e il codice unico di progetto (CUP G78F14000260007);
- l'obbligo di comunicare all'Istituto scolastico gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, entro sette giorni dalla sua accensione o, qualora già esistente, dalla data di accettazione dell'incarico, nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di esso, nonché di comunicare ogni eventuale modifica ai dati trasmessi (comma 7);
- ogni altro obbligo previsto dalla legge 136/2010, non specificato nel precedente elenco.

20

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale



**I.P.S.S.A.R. Paolo Borsellino**  
PALERMO

SEDE CENTRALE  
piazza Giovanni Bellissima, 3  
tel. 091/6710933 - 091/6713081 - fax 091/6716804



**C-1-FSE-2014-498**

www.ipssarpaoloborsellino.it - info@ipssarpaoloborsellino.it - parh01000q@pec.istruzione.it - C.F. 80017640824

Ai sensi del medesimo art. 3, comma 9 bis della citata legge, il rapporto contrattuale si intenderà risolto qualora l'aggiudicatario abbia eseguito una o più transazioni senza avvalersi del conto corrente dedicato. Fatta salva l'applicazione di tale clausola risolutiva espressa, le transazioni effettuate in violazione degli obblighi assunti con l'accettazione dell'incarico comporteranno, a carico dell'aggiudicatario, l'applicazione delle sanzioni amministrative come previste e disciplinate dall'art. 6 della citata legge.

#### **Definizione delle controversie**

Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra l'Agenzia e l'Istituto scolastico, saranno demandate al giudice ordinario. Il foro competente è quello di Palermo.

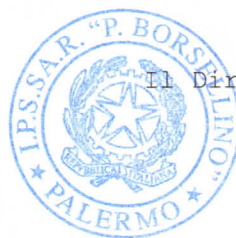
#### **Rinvio**

Per quanto non espressamente contemplato nella presente si fa espresso rinvio a quanto previsto dalla vigente legislazione comunitaria e nazionale in materia di affidamento di contratti pubblici, con particolare riferimento al D.Lgs. 163/2006 ed al Regolamento di esecuzione del Codice dei Contratti Pubblici D.P.R. 5 ottobre 2010, n.207.

#### **Responsabile del procedimento**

Il Responsabile del Procedimento è il Dirigente Scolastico Maria Buffa.

21



Il Dirigente Scolastico  
Maria Buffa

**CON L'EUROPA, INVESTIAMO SUL VOSTRO FUTURO!**



UNIONE EUROPEA

FESR "Ambienti per l'Apprendimento"  
FSE "Competenze per lo Sviluppo"

**FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI**



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale